

2003 AP® SPANISH LITERATURE FREE-RESPONSE QUESTIONS

SPANISH LITERATURE

SECTION II

Total time—1 hour and 50 minutes

3 Questions

Section II counts for 60 percent of the total grade on the examination. Each question counts for 20 percent of the total grade.

Directions: Write coherent and well-organized essays IN SPANISH on the topics that appear below. Avoid mere plot summary.

Instrucciones: Escribe un ensayo coherente y bien organizado sobre cada uno de los siguientes temas. Evita simplemente resumir el argumento.

Question 1 Análisis de poesía (Tiempo sugerido—30 minutos)

1. Analiza el contraste entre los dos mundos que se presentan en este poema. En tu ensayo debes comentar el lenguaje poético y los recursos técnicos que usa el autor. Incluye ejemplos concretos del texto.

Todas las mañanas cuando leo el periódico

Me asomo a mi agujero pequeñito.
Fuera suena el mundo, sus números, su prisa,
sus furias que dan a una¹ su zumba y su lamento.
Y escucho. No lo entiendo.

Verso

5 Los hombres amarillos, los negros o los blancos,
la Bolsa², las escuadras, los partidos, la guerra:
Largas filas de hombres cayendo de uno en uno.
Losuento. No lo entiendo.

10 Levantan sus banderas, sus sonrisas, sus dientes,
sus tanques, su avaricia, sus cálculos, sus vientres³,
y una belleza ofrece su sexo a la violencia.
Lo veo. No lo creo.

15 Yo tengo mi agujero⁴ oscuro y calentito.
Si miro hacia lo alto, veo un poco de cielo.
Puedo dormir, comer, soñar con Dios, rascarme.
El resto no lo entiendo.

“Todas las mañanas cuando leo el periódico,” from *Poesía*,
by Gabriel Celaya, introducción y selección de Ángel González,
Alianza Editorial, Madrid, 1977. © Amparo Gastón.
Used with her permission.

¹ a una: simultaneously

² Bolsa: stock market

³ vientre: belly

⁴ agujero: hole

2003 AP® SPANISH LITERATURE FREE-RESPONSE QUESTIONS

Question 2
Análisis temático
(Tiempo sugerido—40 minutos)

2. Muchos autores mezclan la realidad con la fantasía en sus obras. Escoge UNO de los cuentos siguientes. Escribe un ensayo describiendo esta mezcla y explicando su significado en el cuento. Tu ensayo debe incluir ejemplos del texto.

“El ahogado más hermoso del mundo”, Gabriel García Márquez

“Chac Mool”, Carlos Fuentes

“La muerte y la brújula”, Jorge Luis Borges

“Un señor muy viejo con unas alas enormes”, Gabriel García Márquez

Question 3
Análisis de texto
(Tiempo sugerido—40 minutos)

3. En su obra *Qué es la novela picaresca*, Alonso Zamora Vicente dice lo siguiente:

El pícaro, sirviendo a diversos amos, yendo de uno a otro como rebotándose, va aprendiendo la realidad hostil de la vida. . . . Los años se van sucediendo, el pícaro crece en edad y experiencia y resentimiento, y desconfía de todo y de todos en perpetua defensiva.

Analiza cómo las ideas planteadas en esta cita se reflejan en el *Lazarillo de Tormes*. En tu ensayo, debes incluir ejemplos del *Lazarillo*.

END OF EXAMINATION

**AP® SPANISH LITERATURE
2003 SCORING GUIDELINES**

Question 1: Análisis de Poesía

9 DEMONSTRATES SUPERIORITY

A very well-developed essay that analyzes clearly and thoroughly the contrast between the two worlds that is presented in the poem. Accurately discusses the poetic language and devices used in the poem. Commentary is supported with specific textual references. Virtually no irrelevant or erroneous commentary. Demonstrates insight; may show originality. Reader has no doubt that the student possesses a superior understanding of the poem and the question.

7-8 DEMONSTRATES COMPETENCE

A well-developed essay that analyzes the contrast between the two worlds that is presented in the poem. Addresses the poetic language and devices used in the poem. Textual analysis outweighs description and paraphrasing. Commentary is supported with specific textual references. May show originality or insight. The reader may have to make some inferences because the essay is not always sufficiently explicit. May contain minor errors, but these do not undermine the overall quality of the essay.

5-6 SUGGESTS COMPETENCE

Description and paraphrasing outweigh textual analysis. Student essentially understands the question and the poem, but the essay is not well focused or developed. Erroneous statements may intrude and weaken the overall quality of the essay. A good essay that does not validly address poetic language and devices may fall into this category.

3-4 SUGGESTS LACK OF COMPETENCE

Student has not adequately understood the poem and/or the question. Poorly organized, focus wanders, comments are sketchy. Irrelevant comments may predominate. May contain major errors of interpretation. Essay is very general or vague.

1-2 DEMONSTRATES LACK OF COMPETENCE

Essay is chaotic, confused, and incorrect. Reader is left with the certainty that the student has not understood the question or the poem.

0 NO CREDIT

Response is on task but is so brief or so poorly written as to be meaningless. Written in English. Blank page or response is completely off-task (obscenity, nonsense poetry, drawings, letter to the reader, etc.).